

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLO SPOT SERIE "METRO"  
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF "METRO" SPOT-LIGHT  
 MODE D'INSTALLATION DU PROJECTEUR SERIE "METRO"  
 MONTAGEANWEISUNGEN DES SPOT SERIE "METRO"  
 INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN DE SPOT SERIE "METRO"  
 ISTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL FOCO SPOT SERIE "METRO"  
 INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL PROJEKTØRER I SERIEN "METRO"  
 INSTALLATIONSINSTRUKSER FOR "METRO" SPOTLIGHT  
 INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SPOTLIGHT SERIE "METRO"  
 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ СВЕТИЛЬНИКОВ СЕРИИ «METRO»  
 "METRO"重点照明的安装说明书

**ATTENZIONE:**  
 LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**WARNING:**  
 THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**ATTENTION:**  
 LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**ACHTUNG:**  
 DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NÄCHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

**OPGELET:**  
 DE VEILIGHEID VAN DI TOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

**ATENCIÓN:**  
 LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

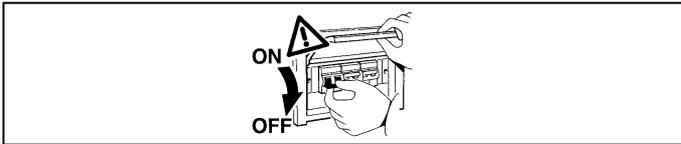
**BEMERK:**  
 SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

**ADVARSEL:**  
 SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

**OBSERVERA!**  
 UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

**ВНИМАНИЕ:**  
 МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**警告:**  
 为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。



**d...m**

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

**GB** Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

**NL** Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

**DK** Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksel til lampen.

S Respektera minimavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

**RUS** Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

**CN** 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

**N.B.:** L'installazione degli spot della serie "METRO" con grado di protezione "IP20" è consentita soltanto in ambienti interni.

**N.B.:** The spotlights in the "METRO" series with an "IP20" degree of protection may only be installed indoors.

**N.B.:** L'installation des spots de la série "METRO", indice de protection "IP20", n'est possible qu'en intérieur.

**N.B.:** Die Installation der Strahler der Serie "METRO" in Schutzart "IP20" ist nur in Innenräumen möglich.

**N.B.:** Het installeren van de spotlichten van de serie "METRO" met protectiegraad "IP20" is slechts toegestaan in binnenruimten.

**NOTA:** La instalación de los proyectores de la serie "METRO" con grado de protección "IP20" se permite solamente en interiores.

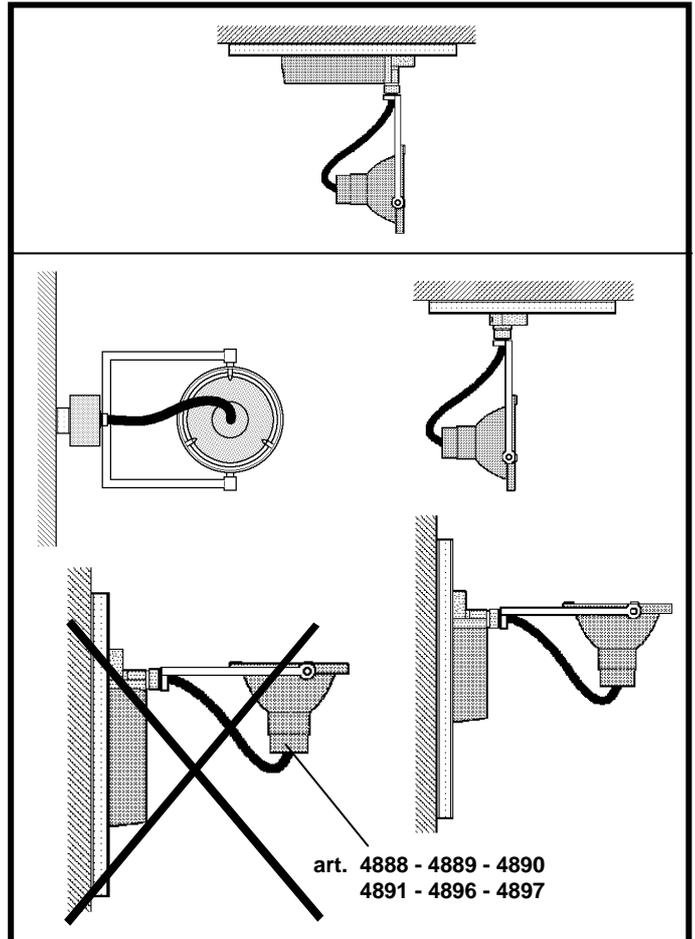
**N.B.:** Installation af spots i serien "METRO" med beskyttelsesgrad "IP20" er kun tilladt indendørs.

**N.B.:** Spotlightene i "METRO"-serien med en beskyttelse av typen "IP20" kan kun installeres innendørs.

**OBS!** Installation av spotlighterna i serien METRO med skyddsgrad IP20 är endast tillåten inomhus.

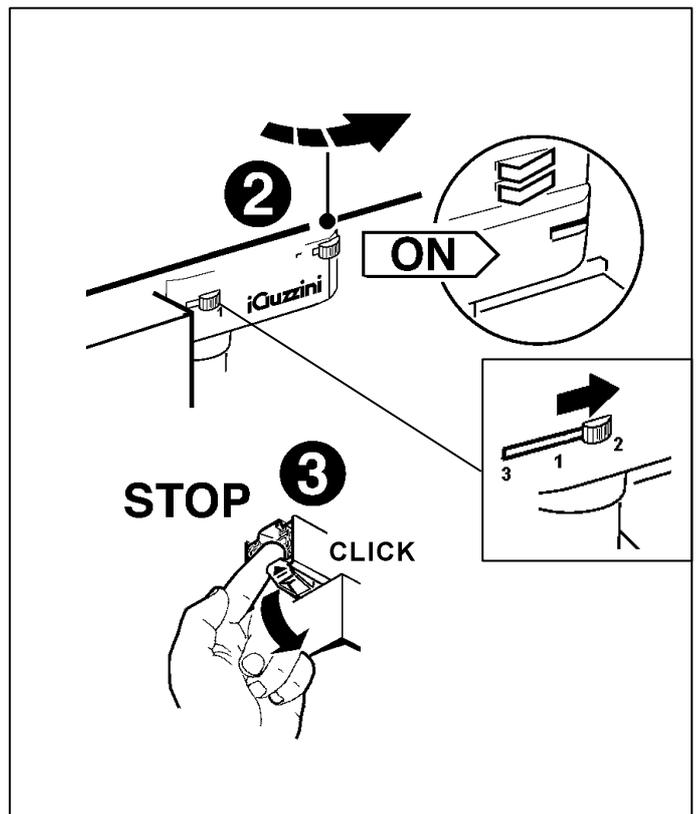
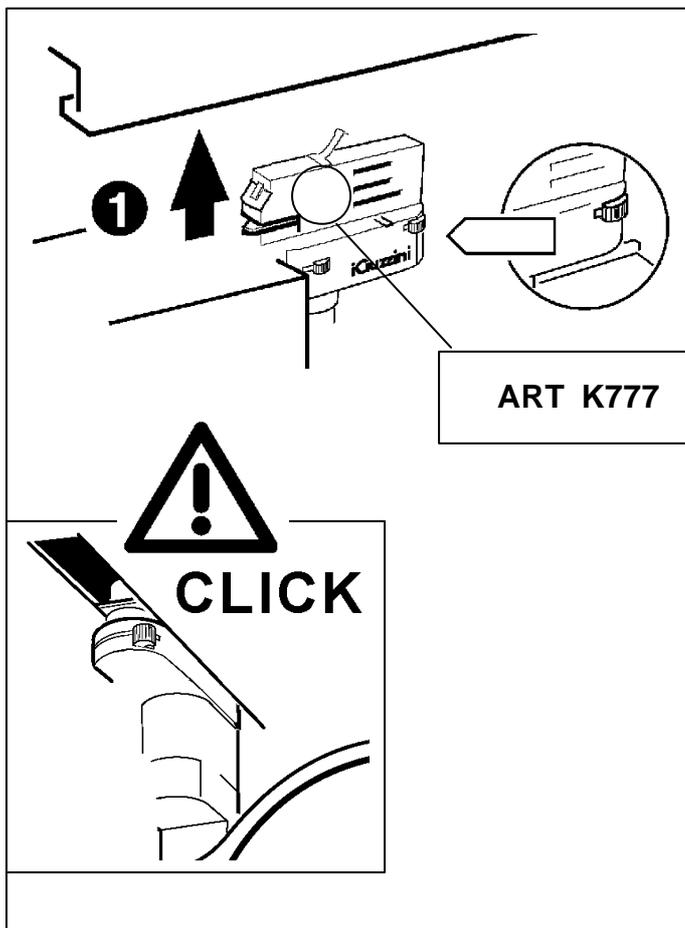
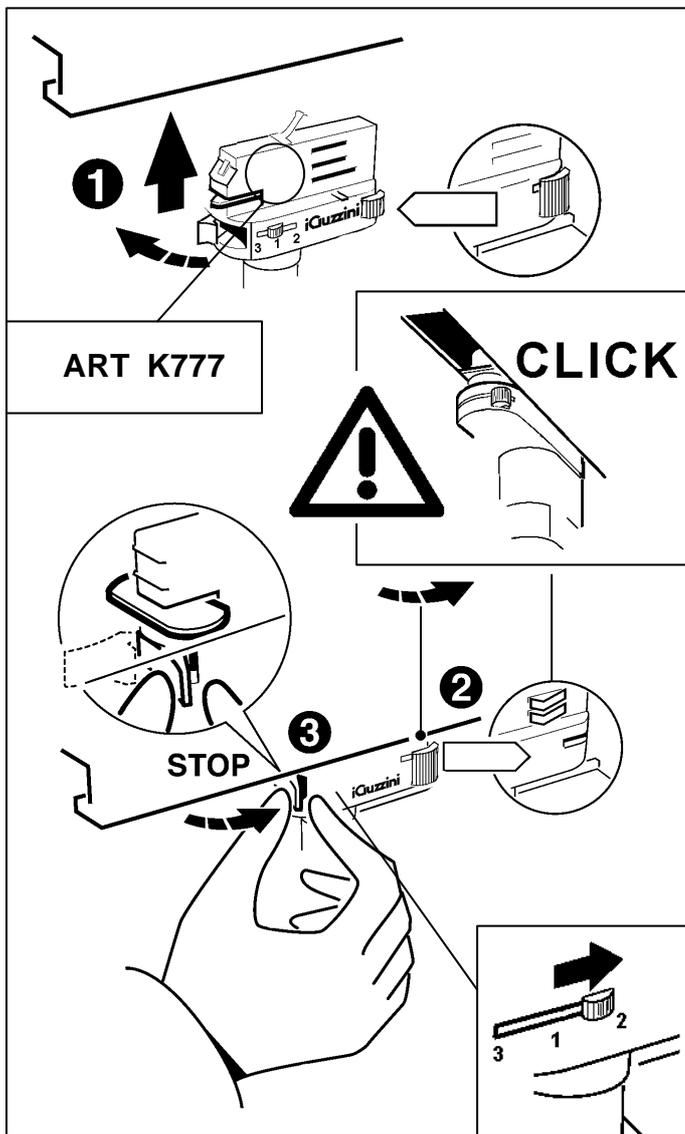
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Установка встраиваемых светильников серии «METRO» с классом электробезопасности «IP20» допускается только для закрытых помещений.

注意: 具有"IP20"保护程度的"METRO"系列射灯只允许安装在室内。

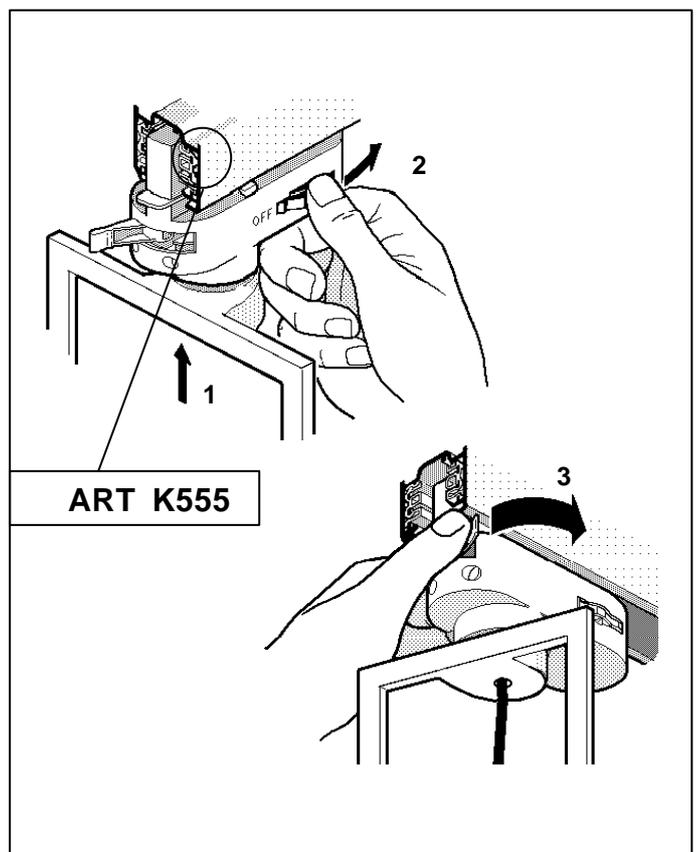


- I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini
- GB** Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.
- F Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini
- D Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet
- NL** De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.
- E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.
- DK** Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.
- N Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini
- S Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini
- RUS** Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini.
- CN** 此产品的正常运行只有在*使用 iGuzzini 的轨道及配件的情况下才可以保证。*

- art. 4888 - 4889 - 4890 - 4891 - 4892  
4893 - 4894 - 4895 - 4896 - 4897
- I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione d'alimentazione del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.
  - GB** Optimal working conditions of the fitting can only be guaranteed for supply voltage oscillations of  $\pm 5\%$  compared to the rated value.
  - F Les conditions optimales de fonctionnement de l'appareil ne sont garanties que pour des oscillations de la tension d'alimentation de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.
  - D Die optimale Funktionsweise des Gerätes ist nur garantiert bei Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  im Vergleich zum Nennwert.
  - NL** De beste condities voor het functioneren van het apparaat worden slechts gegarandeerd voor schommelingen van de voedingsspanning van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.
  - E Las condiciones óptimas de funcionamiento del aparato se garantizan solamente para oscilaciones de la tensión de alimentación de  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.
  - DK** Apparatet kan kun fungere optimalt, hvis det maksimale spændingsudsving ligger mellem  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.
  - N De optimale bruksforholdene for apparatet sikres bare for svingninger av matespenningen som ligger innenfor  $\pm 5\%$  i henhold til den nominelle verdien.
  - S Utrustningens optimala driftförhållanden garanteras endast vid en matningsspänningsoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.
  - RUS** Оптимальные рабочие условия прибора гарантируются только в случае колебания напряжения в диапазоне  $\pm 5\%$  от номинального значения.
  - CN** 只有当电源电压的电振荡在相对于额定值5%之内波动, 灯具才能发挥出最大效率。

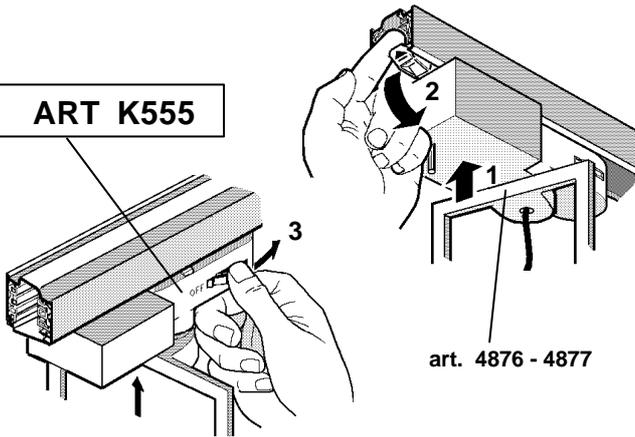


- I A seguito di variante di modello sarà possibile trovare una soluzione come quella indicata in figura.
- GB Further to the model variation, a solution like that illustrated in the drawing is now possible.
- F Suite à une variation de modèle on pourra trouver une solution comme celle illustrée par la figure.
- D Infolge einer Modellvariation besteht die Möglichkeit, eine Lösung zu finden, wie in der Abbildung veranschaulicht.
- NL Naar gelang het verschil in model is het mogelijk een oplossing te vinden zoals aangegeven in de afbeelding.
- E Debido a la variación de modelo será posible encontrar una solución como la indicada en figura.
- DK Hvis modellen er forskellig fra den viste, kan man finde en løsning, som vist i figuren.
- N Videre når det gjelder modellvariasjon er det mulig med en løsning som illustrert på tegningen.
- S Beroende på typ av modell går det att finna en lösning enligt den som visas i figuren.
- RUS В зависимости от версии модели можно найти решение подобное показанному на схеме.
- CN 如有新的模式变化，可以如图中所示提供解决方案。

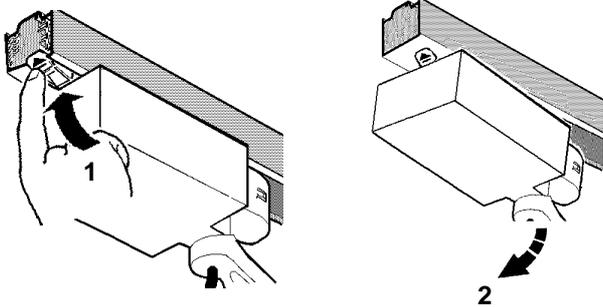


art. 4879 - 4880 - 4881 - 4882  
4883 - 4884 - M214 - M215  
M216 - M217 - M218 - M219

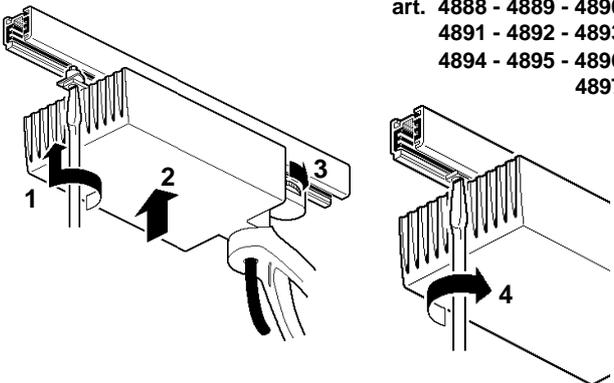
ART K555



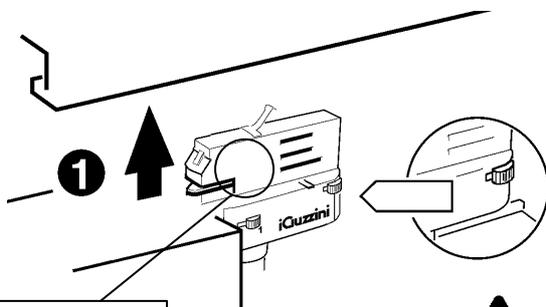
art. 4876 - 4877



art. 4888 - 4889 - 4890  
4891 - 4892 - 4893  
4894 - 4895 - 4896  
4897



DALI

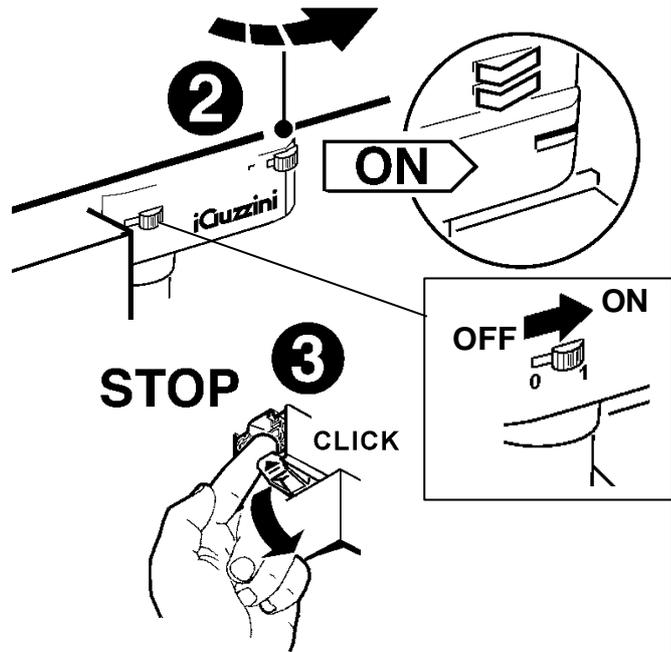


ART K888



CLICK

art. 4898



I Sul binario DALI iGuzzini è possibile utilizzare solo prodotti DALI iGuzzini. I prodotti DALI iGuzzini possono essere utilizzati solo su binari DALI iGuzzini.

GB The iGuzzini DALI track may only be used in conjunction with iGuzzini DALI products. iGuzzini DALI products may only be used in conjunction with iGuzzini DALI tracks.

F Sur le rail DALI iGuzzini on en peut utiliser que des produits DALI iGuzzini. Les produits DALI iGuzzini ne peuvent être utilisés que sur les rails DALI iGuzzini.

D An der DALI-Stromschiene von iGuzzini können nur DALI-fähige Leuchten von iGuzzini angeschlossen werden. Die DALI-fähigen Leuchten von iGuzzini eignen sich nur zur Verwendung an DALI-Stromschienen von iGuzzini.

NL Op de iGuzzini DALI rails is het alleen mogelijk producten iGuzzini DALI te gebruiken. De producten iGuzzini DALI mogen alleen worden gebruikt op de rails iGuzzini DALI.

E En el rail DALI iGuzzini se pueden utilizar solamente productos DALI iGuzzini. Los productos DALI iGuzzini pueden utilizarse solamente en los railes DALI iGuzzini.

N På skinnen DALI iGuzzini er det bare mulig å bruke DALI iGuzzini-produkter. Produktene DALI iGuzzini kan bare brukes på DALI iGuzzini-skinne.

DK På DALI iGuzzini skinnen er det kun muligt at bruge produkter fra DALI iGuzzini. DALI iGuzzini produkterne kan kun bruges på DALI iGuzzini skinnerne.

S På DALI iGuzzini-spåret kan endast DALI iGuzzini-produkter. DALI iGuzzini-produkter kan endast användas på DALI iGuzzini-spår.

RUS На шинопроводе DALI iGuzzini можно монтировать только изделия DALI iGuzzini. Изделия iGuzzini DALI iGuzzini можно монтировать только на шинопроводе DALI iGuzzini.

CN 在iGuzzini DALI 轨道上只可使用DALI iGuzzini 的产品。  
DALI iGuzzini 的产品只可以用在DALI iGuzzini的轨道上。

INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA LAMPADA  
INSTALLING THE LAMP CORRECTLY  
INSTALLATION CORRECTE DE LA LAMPE  
RICHTIGE INSTALLATION DER LAMPE  
DE JUSTE MANIER VAN INSTALLEREN VAN DE LAMP  
INSTALACION CORRECTA DEL FOCO O LAMPARA  
KORREKT INSTALLATION AF LYSKILDEN  
INSTALLERE LAMPEN RIKTIG  
KORREKT INSTALLATION AV LAMPAN  
ПРАВИЛЬНЫЙ ПОРЯДОК МОНТАЖА СВЕТИЛЬНИКА  
灯泡的正确安装



I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

F Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.

D Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.

NL De apparaten met dit symbol kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

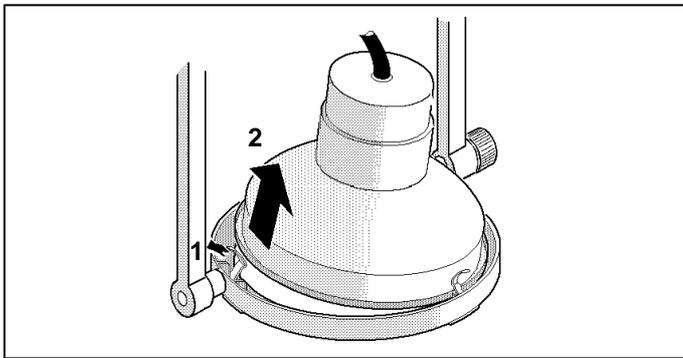
DK Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtrykkslyskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.

N Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.

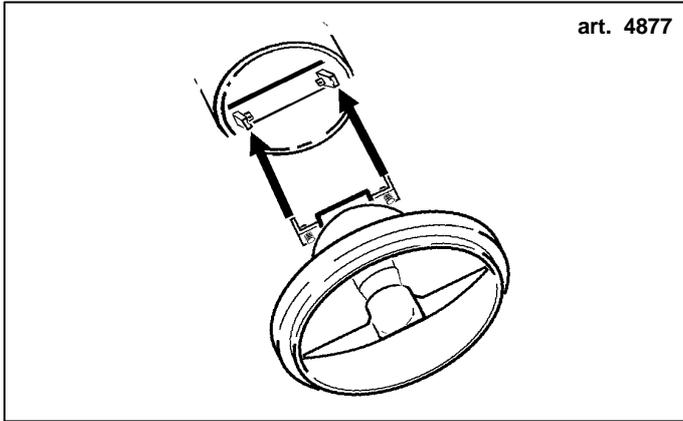
S Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med denna symbol.

RUS В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.

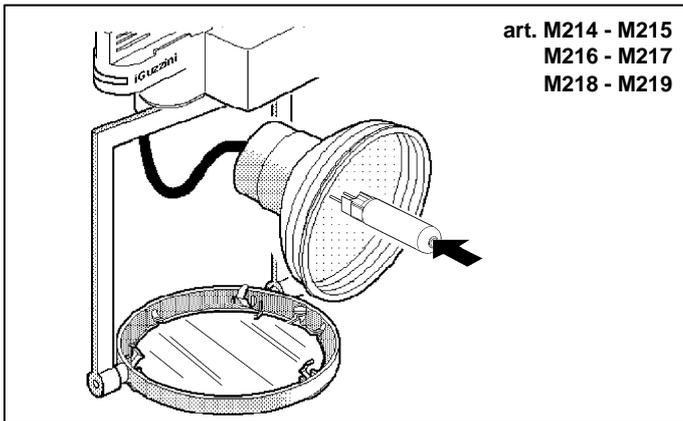
CN 带有该标志的装置仅能使用低压光源或配备有安全玻璃的光源。



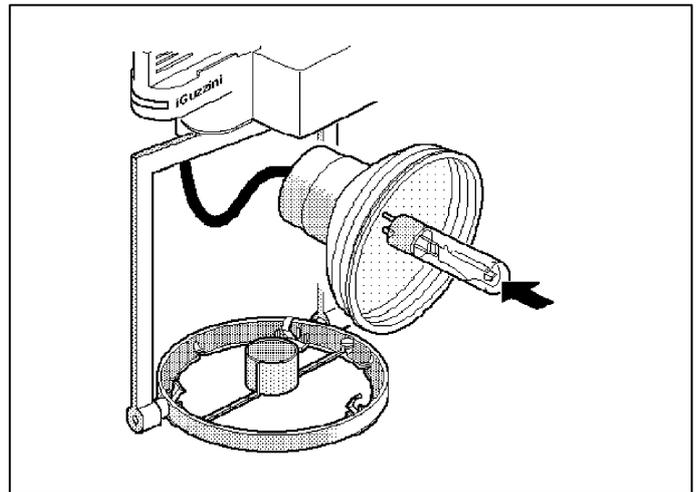
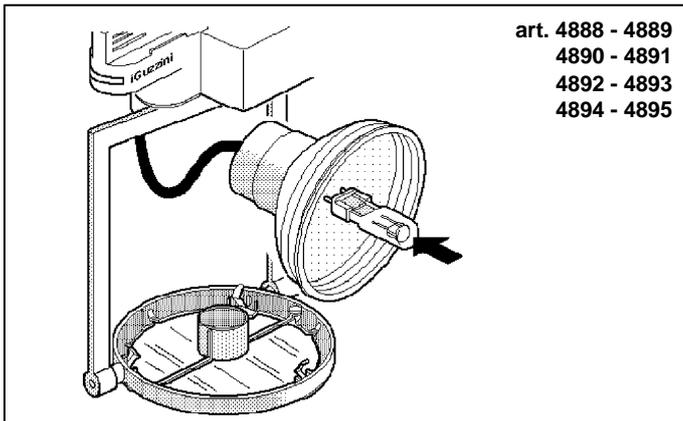
art. 4877



art. M214 - M215  
M216 - M217  
M218 - M219



art. 4888 - 4889  
4890 - 4891  
4892 - 4893  
4894 - 4895



I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.  
**Non installare lampade con accenditore incorporato.**

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.  
**Do not install lamps with a built-in ignitor.**

F Ce symbole identifie les appareils munis d'un amorceur externe à l'ampoule.  
**Ne pas installer d'ampoules avec amorceur incorporé.**

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Zündgerät sich außerhalb des Leuchtmittels befindet.  
**Bestücken Sie diese Leuchten nicht mit Leuchtmitteln mit eingebautem Zündgerät.**

NL Het symbool identificeert de apparaten die zijn voorzien van een externe schakelaar vade lamp.  
**Installeer geen lampen met geïncorporeerde schakelaar.**

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.  
**No instalar lámparas con encendedor incorporado.**

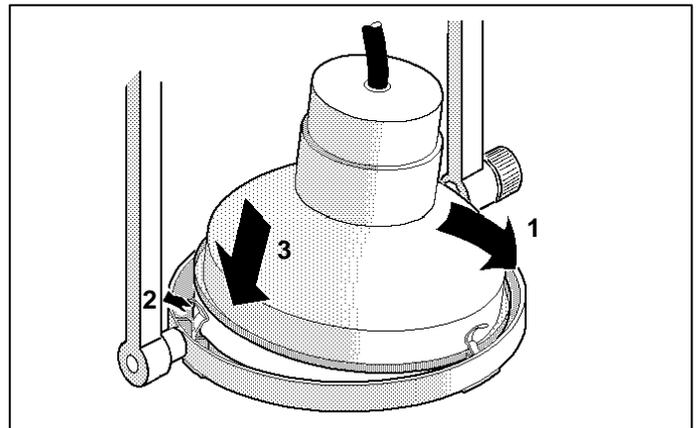
DK Symbolet angiver, at armaturet har en tænder, der er placeret uden for lyskilden.  
**Installer ikke lyskilder med indbygget tænder.**

N Symbolet identifiserer lysarmaturer som har en tenning utenfor lampen.  
**Ikke installer lamper med innebygd tenning.**

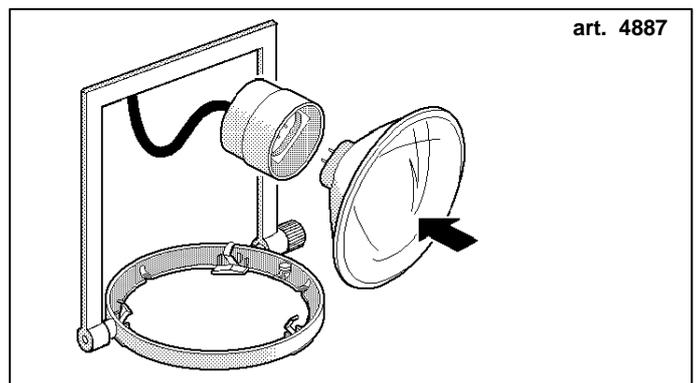
S Symbolen innebär att utrustningens lampa är försedd med extern tändare.  
**Montera inte lampor med inbyggd tändare.**

RUS Эта маркировка обозначает приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы.  
**Не устанавливать лампы со встроенным выключателем.**

CN 该符号定义为灯具适用独立触发器  
**勿安装自触发光源**



art. 4887



I **N.B.:** In posizione di funzionamento orizzontale, reinserire il riflettore in modo che gli elettrodi della lampada non siano sovrapposti.

GB **N.B.:** When in the horizontal position, refit the reflector so that the lamp electrodes do not overlap.

F **N.B.:** Pour la position de fonctionnement à l'horizontale, réinsérez le réflecteur de façon à ce que les électrodes de la lampe ne soient pas superposés.

D **N.B.:** Bei horizontaler Brennlage den Reflektor wieder so einfügen, daß ein Übereinanderliegen der Lampenelektroden vermieden wird.

NL **N.B.:** In de positie met horizontale functie moet de reflector zodanig geplaatst worden dat de electroden van de lamp niet over elkaar geplaatst zijn.

E **NOTA:** En posición de funcionamiento horizontal, introducir de nuevo el reflector de manera que los electrodos de la lámpara no resulten superpuestos.

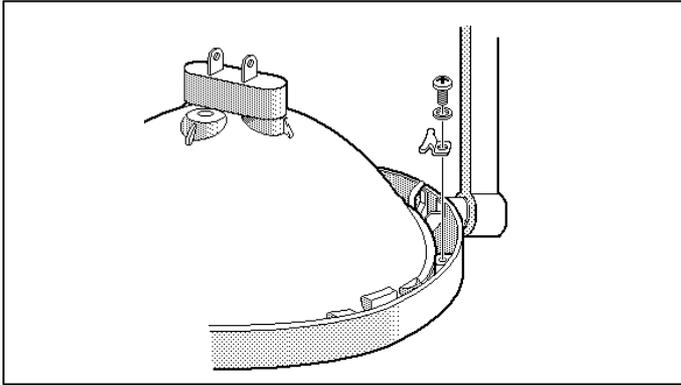
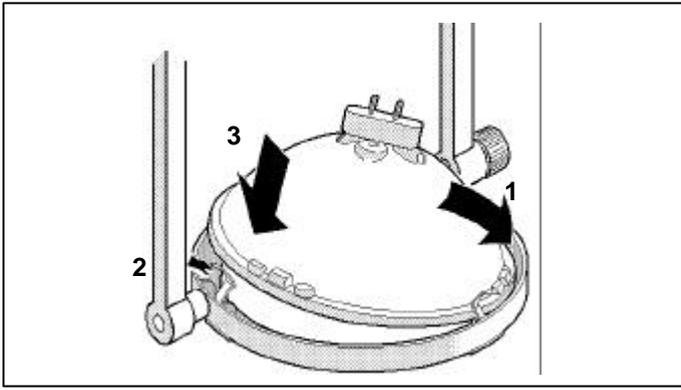
DK **N.B.:** I vandret position skal man sætte reflektoren i, så lyskildens elektroder ikke overlapper hinanden.

N **N.B.:** Ved horisontal posisjon må reflektoren plasseres så lampeelektroden ikke overlapper.

S **OBS!** I läge för horisontell funktion, sätt in reflektorn så att lampans elektroder inte överlappar.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** В горизонтальном рабочем положении вновь вставьте отражатель так, чтобы электроды лампы не находили один на другой.

CN **注意:** 处于水平位置时, 重置反射器, 以使灯具电极不产生重合。



art. 4876

I N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADRE DI COSTRUTTORI PRIMARI.

GB N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.

F N.B.: N'UTILISEZ QUE DES LAMPES PRODUITES PAR DES CONSTRUCTEURS DE PREMIER ORDRE.

D N.B.: VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH LAMPEN FÜHRENDER MARKEN.

NL N.B.: GEBRUIK ALLEEN LAMPEN VAN EEN VOORAANSTAAND MERK.

E NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.

DK N.B.: BRUG KUN PRODUKTER FRA PRIMÆRE FABRIKANTER.

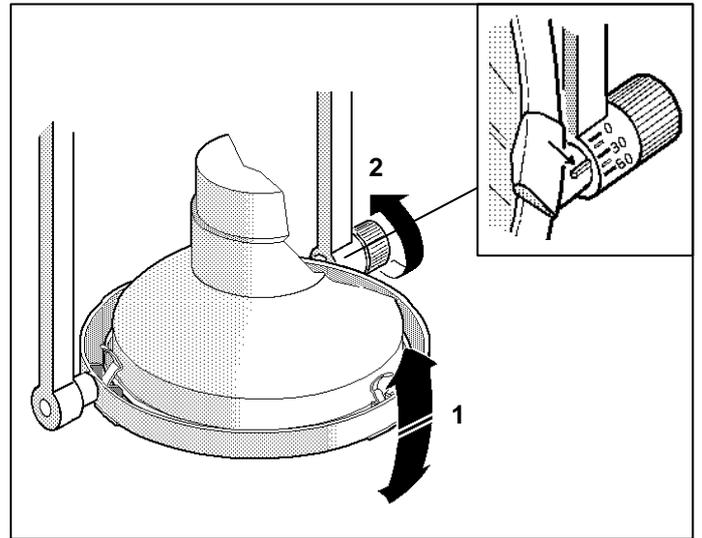
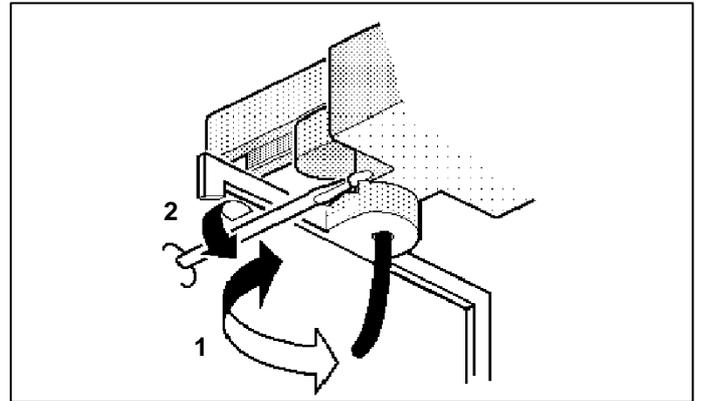
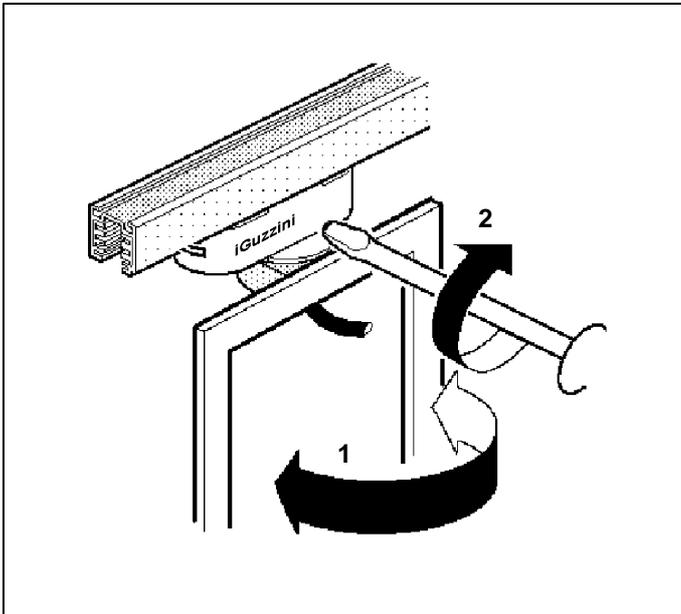
N N.B.: BRUK BARE LYSPÆRER FRA DE STØRSTE PRODUSENTENE.

S OBS! ANVÄND ENDAST LAMPOR AV KÄNT MÄRKE.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ЛАМПЫ ОТ ПЕРВОКЛАССНЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ.

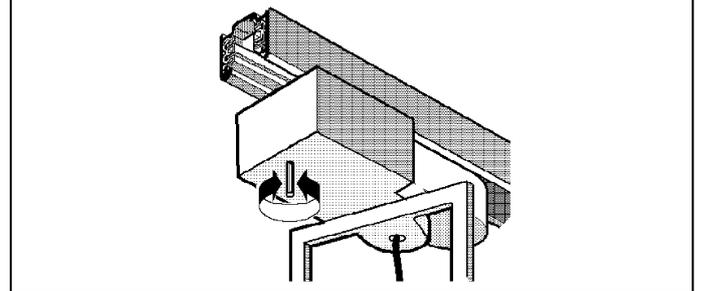
CN 注意：只能使用原生产厂商的灯泡。

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE DELLO SPOT  
 ADJUSTING THE INCLINATION OF THE SPOT  
 RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SPOT  
 DIE SPOTLEUCHTE IN DIE RICHTIGE SCHRÄGE BRINGEN  
 HET INSTELLEN VAN DE RICHTING VAN DE SPOT  
 REGULACION DE LA OBLICUIDAD DEL SPOT  
 JUSTERING AF PROJEKTØRHÆLDNING  
 JUSTERING AV HELLINGEN PÅ SPOTTEN  
 INSTÄLLNING AV SPOTLIGHTENS LUTNINGSVINKEL  
 РЕГУЛЯЦИЯ НАКЛОНА СВЕТИЛЬНИКА  
 调整射灯的倾斜度



REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA  
 ADJUSTING THE LUMINOSITY  
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE  
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE  
 HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE  
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA  
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN  
 JUSTERE LYSSTYRKEN  
 INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA  
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ  
 调整亮度

art. 4876 - 4877



I Gli articoli indicati sono muniti di trasformatore elettronico dimmerato con tecnologia "IGBT".

N.B.: Non usare dispositivi di dimmerazione con tecnologia TRIAC.

GB The articles indicated are provided with a dimmable electronic transformer with IGBT technology.

F N.B.: Do not use dimming devices with TRIAC technology.

Les articles indiqués sont équipés de transformateur électronique à gradation "IGBT".

D N.B.: Ne pas utiliser de dispositifs TRIAC.

Die angegebenen Erzeugnisse sind mit dimmbaren Elektrotransformatoren mit "IGBT"-Technologie ausgestattet.

NL NB: Verwenden Sie keine Dimmervorrichtungen mit TRIAC-Technologie.

De genoemde artikelen zijn voorzien van een elektronische transformator, gedimd met "IGBT" technologie.

E N.B.: Gebruik geen dimtechnologie met TRIAC's.

Los artículos indicados están provistos de transformador electrónico regulable con tecnología "IGBT".

DK Nota: No utilizar dispositivos de regulación con tecnología TRIAC.

De angivne produkter er udstyret med elektronisk lysdæmperomformer med "IGBT" teknologi.

N N.B.: Brug ikke lysdæmper med TRIAC teknologi.

Varene som angis er utstyrt med dimmet elektronisk transformator med teknologi "IGBT".

S N.B.: Ikke bruk dimmete anordninger med teknologi TRIAC.

De markerade artiklarna är försedda med elektronisk dimmertransformator med IGBT-teknologi.

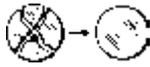
RUS Указанные артикли оснащены электронным трансформатором с реостатом технологии "IGBT".

ПРИМЕЧАНИЕ: Не используйте регуляторы мощности света технологии TRIAC.

CN 指定产品是具有"IGBT"工艺的调光电子变压器。

注意：请勿使用具有TRIAC工艺的调光器。

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO  
 TEMPERED SODA-LIME GLASS  
 VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ  
 NÄTRIUM-KALZIUM-GLAS  
 GETEMPERD NÄTRIUMKALKGLAS  
 CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO  
 HÆRDEDET NATRONKALKGLAS  
 TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS  
 HÄRDAT KALK-SODAGLAS  
 ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО  
 钢化钙钠玻璃



**I** Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

**Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .**

**GB** Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

**Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.**

**F** Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

**Attention aux objets craignant les rayons U.V.**

**D** Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

**Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.**

**NL** Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

**Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.**

**E** Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

**Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.**

**DK** Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

**Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.**

**N** Skift ut ødelagte vermeskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.

**Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.**

**S** Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

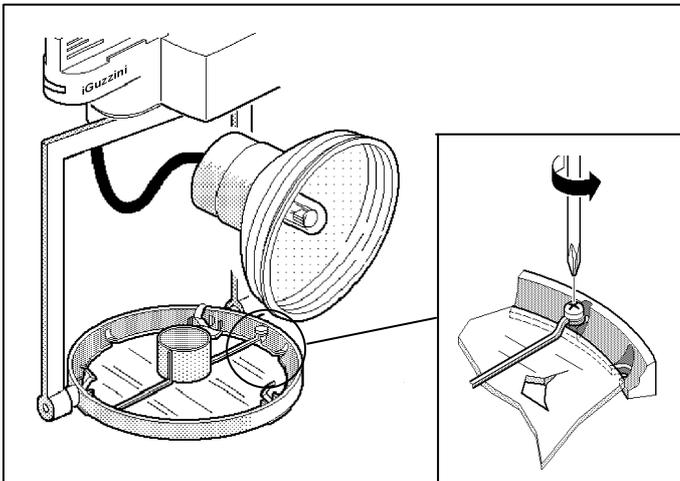
**Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.**

**RUS** Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

Не использовать прибор без экрана.

**Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.**

**CN** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。  
 请勿使用无保护屏的光源。  
 注意那些受紫外线照射易损坏的物品。



تعليمات لتثبيت الكشاف الذي يشكل جزء من مجموعة "METRO"  
 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLO SPOT SERIE "METRO"  
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF "METRO" SPOT-LIGHT  
 ISTRUCCIONES PARA INSTALACION DEL FOCO SPOT SERIE "METRO"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

#### ATTENZIONE:

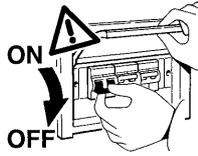
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

#### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

#### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

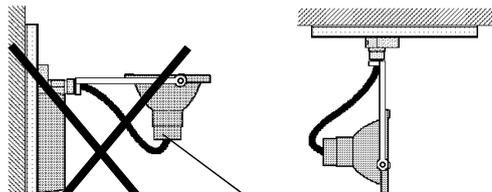
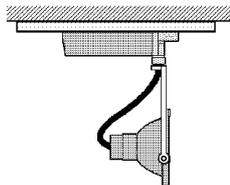
- I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
- GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.
- E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

ملاحظة: يمكن تركيب الكشافات نوع "METRO" مع درجة حماية بمقدار "IP20" فقط في الأجواء الداخلية.

N.B.: L'installazione degli spot della serie "METRO" con grado di protezione "IP20" é consentita soltanto in ambienti interni.

N.B.: The spotlights in the "METRO" series with an "IP20" degree of protection may only be installed indoors.

NOTA: La instalación de los proyectores de la serie "METRO" con grado de protección "IP20" se permite solamente en interiores.



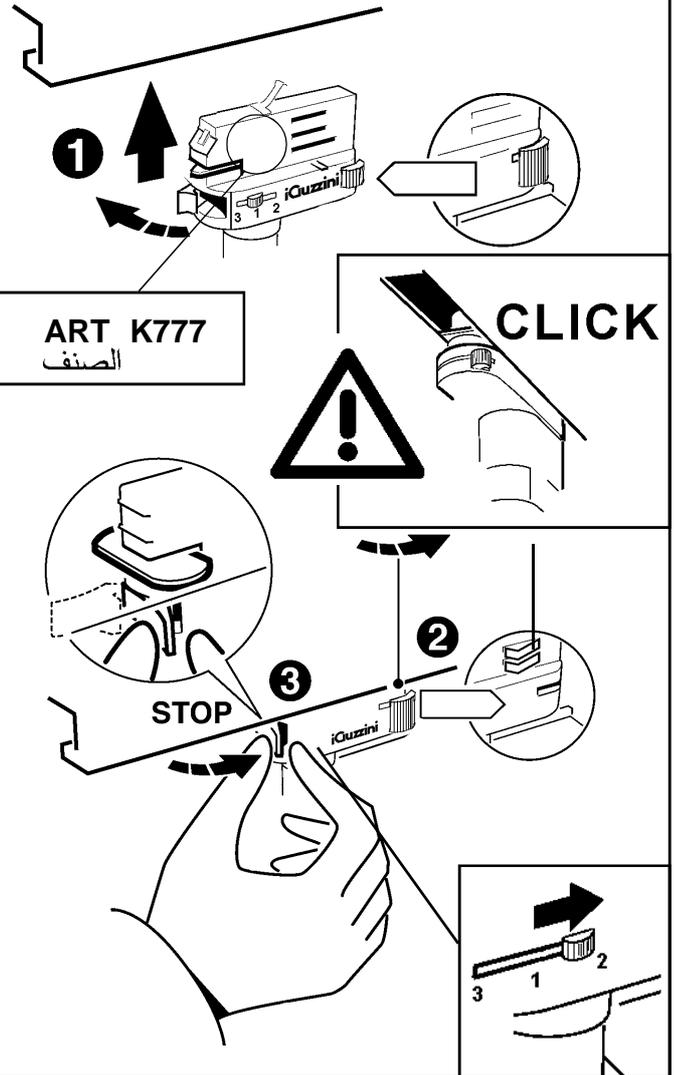
art. 4888 - 4889 - 4890  
4891 - 4896 - 4897  
الصف

ع  
 iGuzzini بضمن عمل المنتجات فقط من خلال استعمال سكة ومعدات من نوع iGuzzini  
 I Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini  
 GB Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.  
 E El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

art. 4888 - 4889 - 4890 - 4891 - 4892  
4893 - 4894 - 4895 - 4896 - 4897

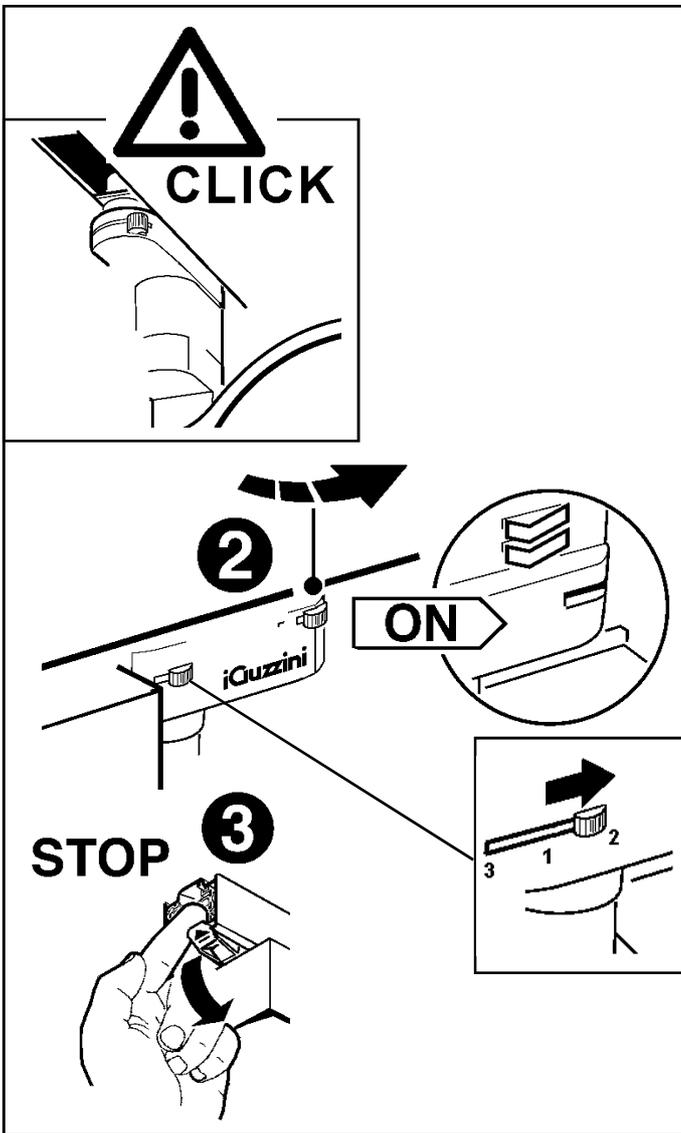
يعمل الجهاز بشكل جيد ومضمون في حالة اختلاف شدة تيار التغذية الكهربائية بنسبة  $\pm 5\%$  مقارنة مع القيمة الاسمية.

- I Le condizioni ottimali di funzionamento dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della tensione d'alimentazione del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.
- GB Optimal working conditions of the fitting can only be guaranteed for supply voltage oscillations of  $\pm 5\%$  compared to the rated value.
- E Las condiciones óptimas de funcionamiento del aparato se garantizan solamente para oscilaciones de la tensión de alimentación de  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.



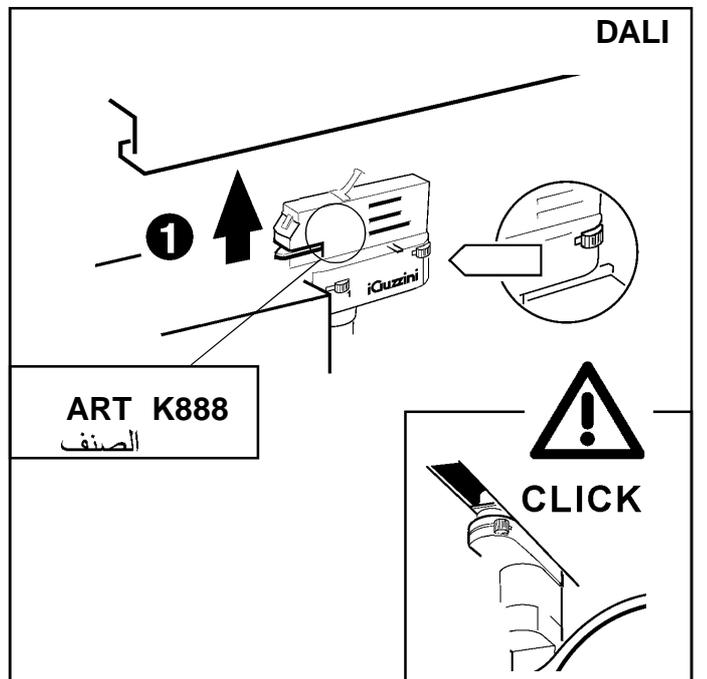
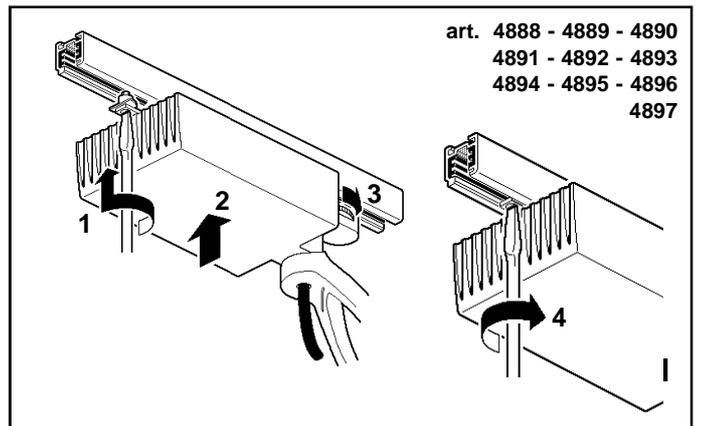
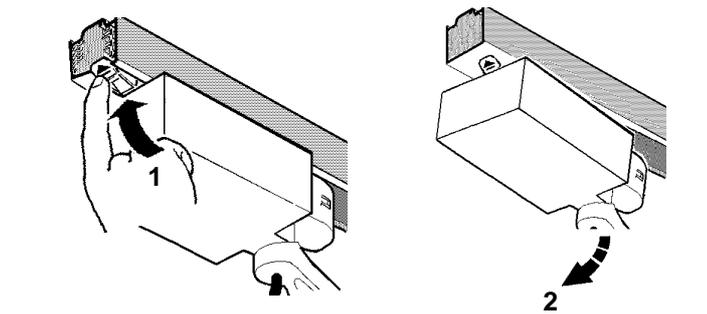
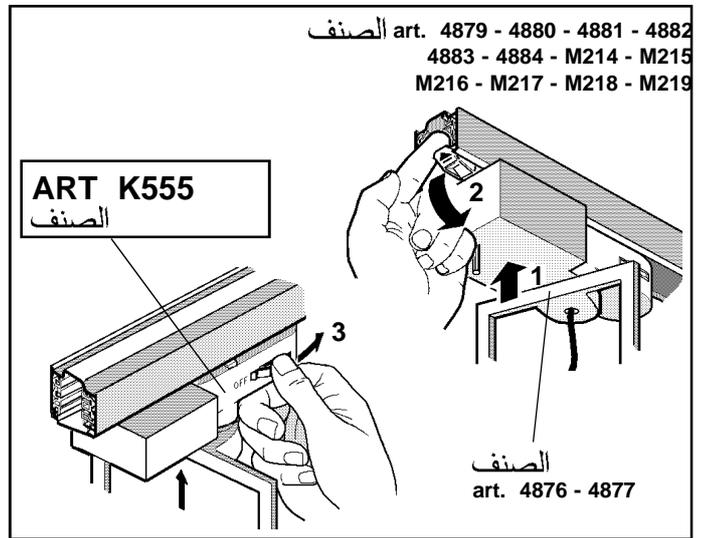
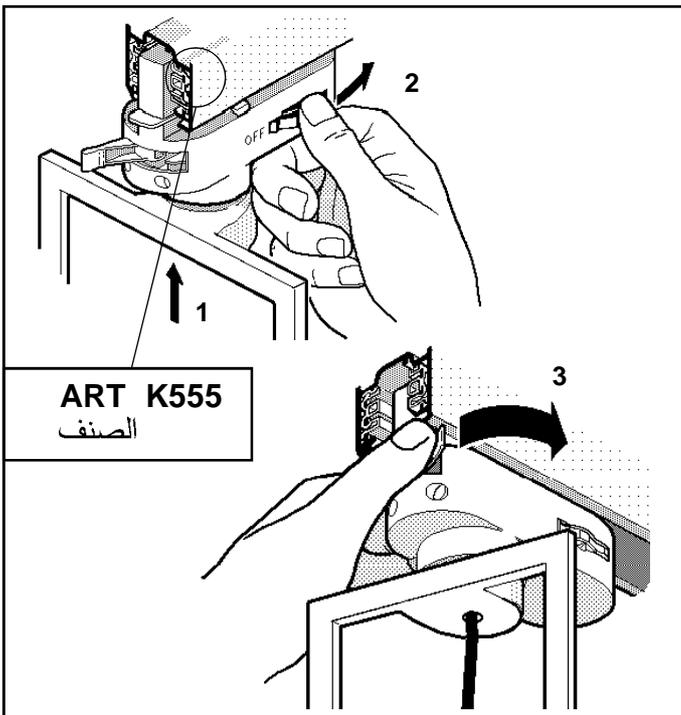
ART K777  
الصف

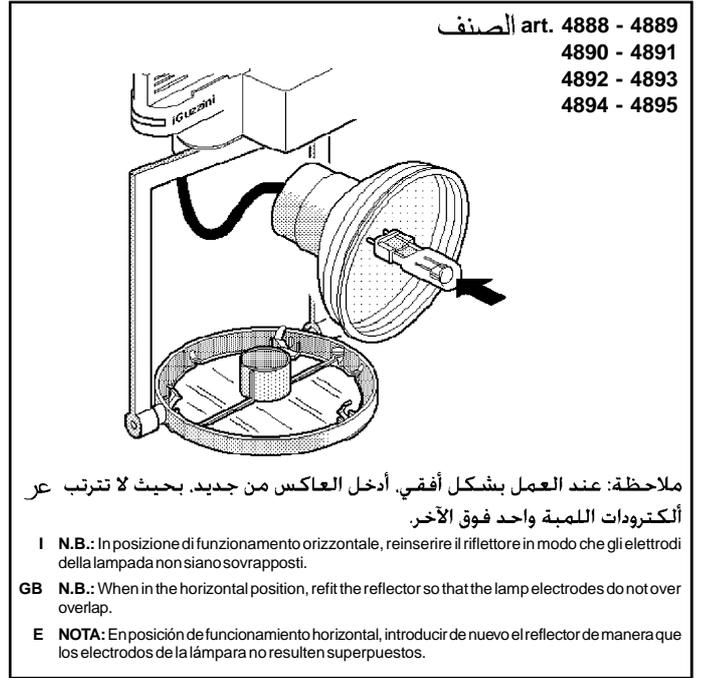
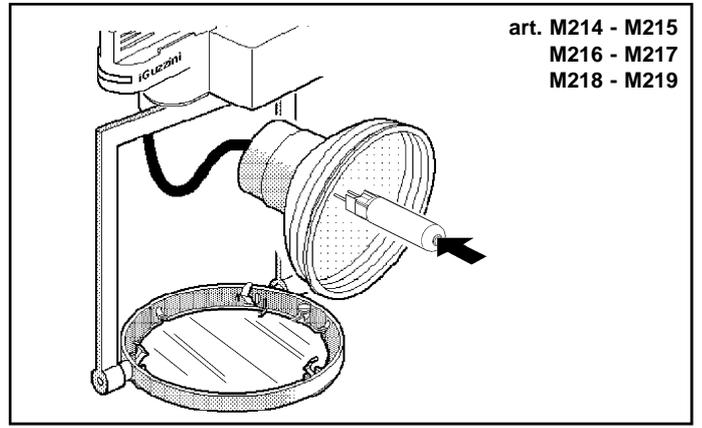
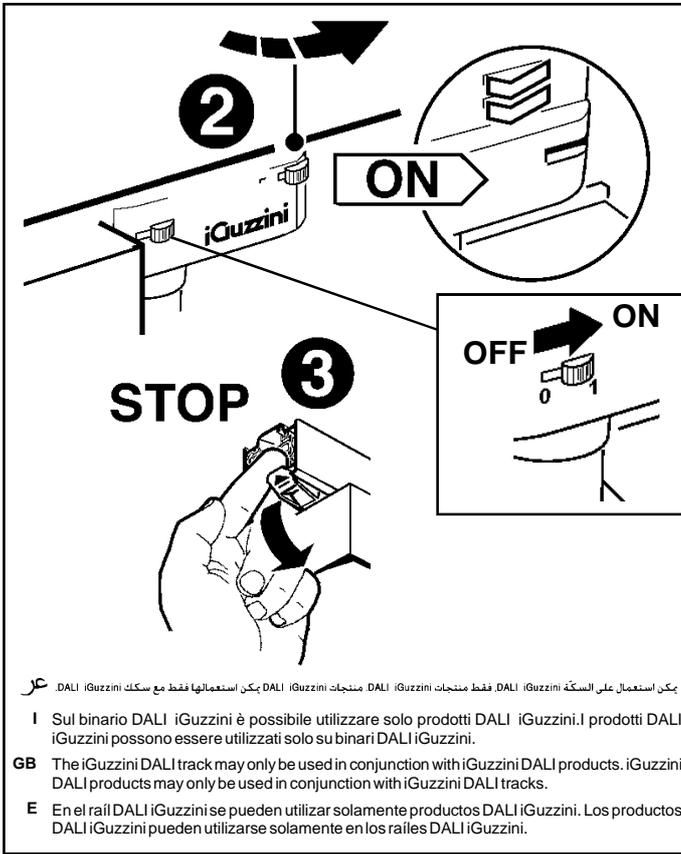
ART K777  
الصف



بعد تعديل الموديل يمكن التوصل إلى حل كما هو موضح عر  
في الرسم بالنسبة للأصناف

- I A seguito di variante di modello, sarà possibile trovare una soluzione come quella indicata in figura.
- GB Further to the model variation, a solution like that illustrated in the drawing is now possible.
- E Debido a la variación de modelo, será posible encontrar una solución como la indicada en figura.





### تركيب اللمبة بالطريقة الصحيحة

INSTALLAZIONE CORRETTA DELLA LAMPADA  
INSTALLING THE LAMP CORRECTLY  
INSTALACION CORRECTA DEL FOCO O LAMPARA

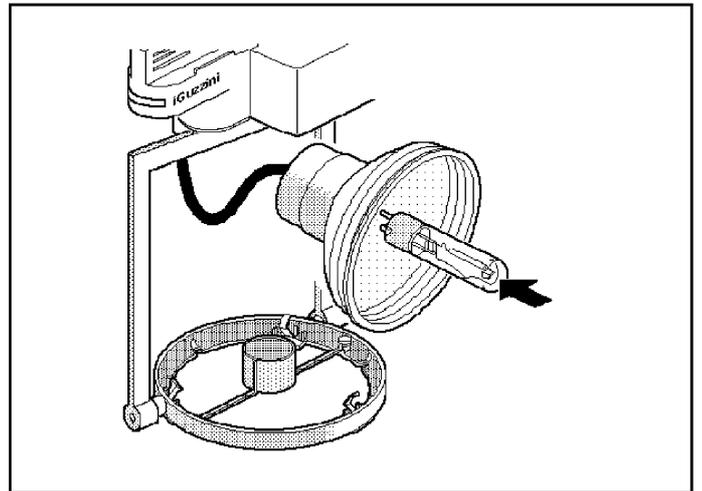
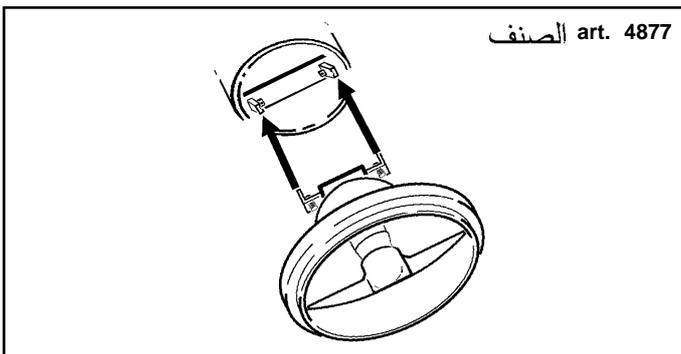
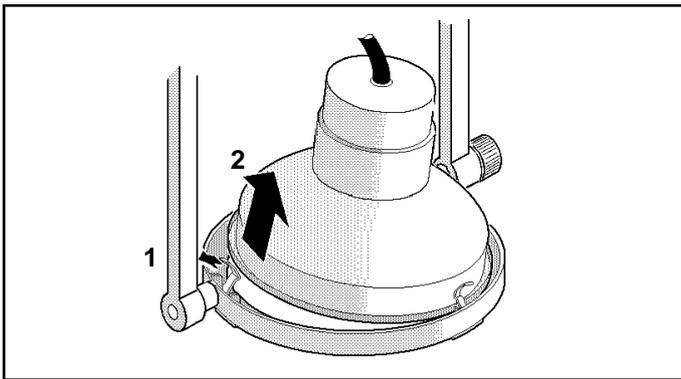


الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر  
الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.



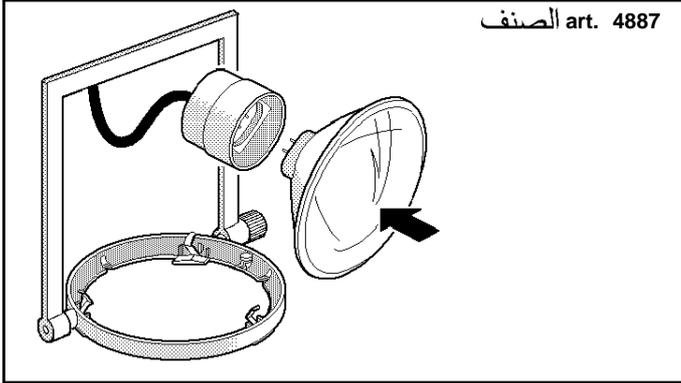
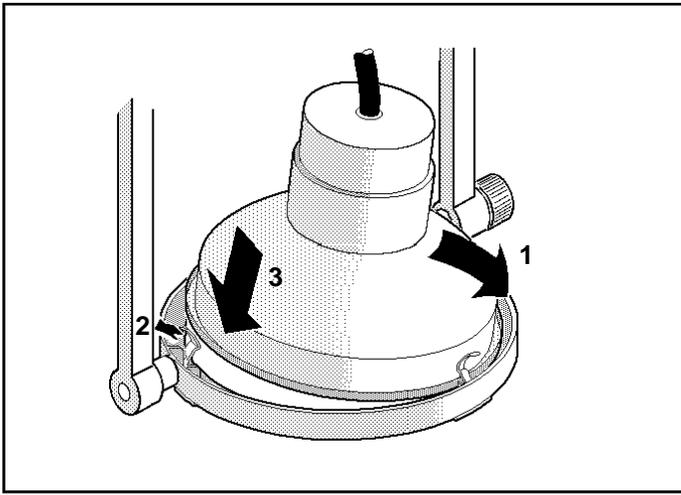
يشير الرمز إلى أجهزة الإضاءة التي تتلاءم مع جهاز عر  
الإشعال خارج اللمبة.

لا تقم بتركيب اللمبات التي تتضمن جهاز إشعال.

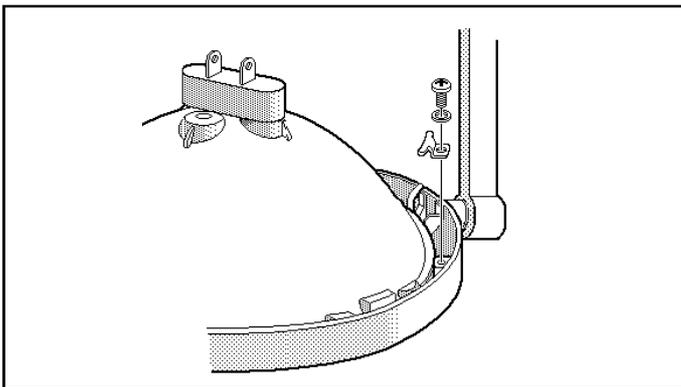
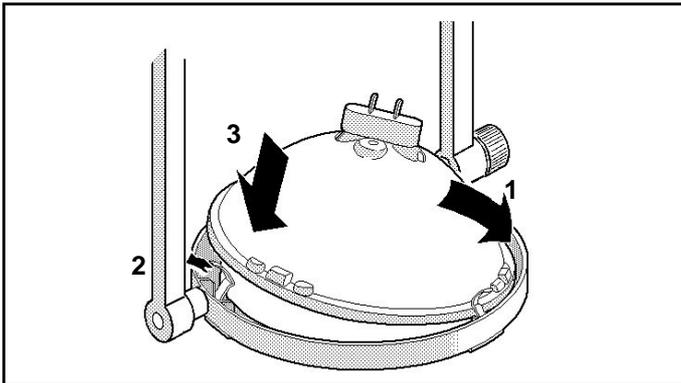
I Il simbolo identifica gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada.  
Non installare lampade con accenditore incorporato.

GB The symbol identifies luminaires fitted with an ignitor outside the lamp.  
Do not install lamps with a built-in ignitor.

E El símbolo identifica los aparatos provistos de encendedor externo a la lámpara.  
No instalar lámparas con encendedor incorporado.



الصفحة art. 4887



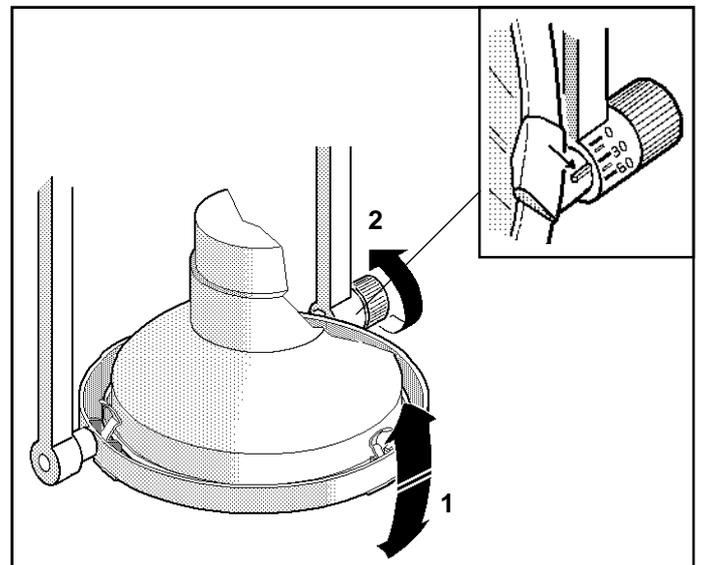
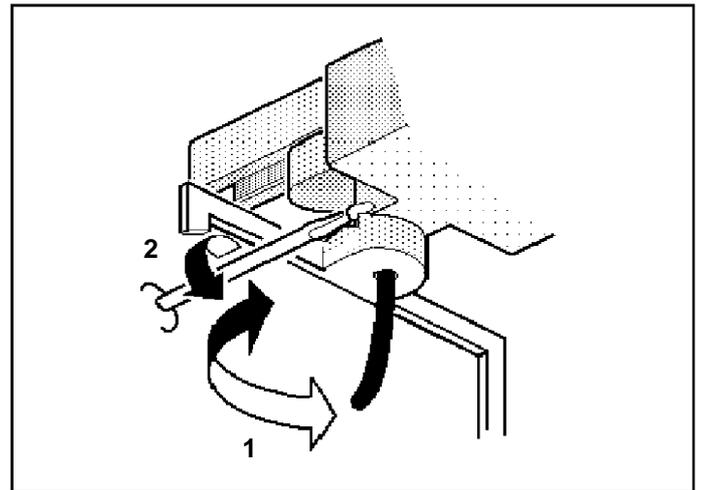
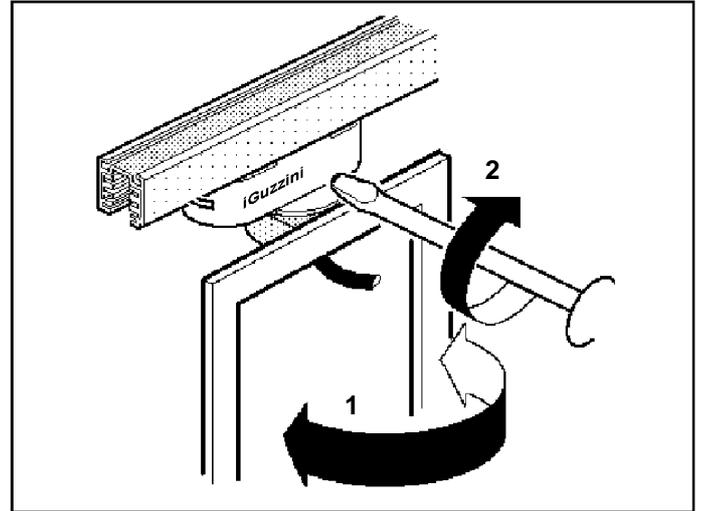
art. 4876  
الصفحة

ملاحظة: استعمال فقط لمبات من شركات معروفة

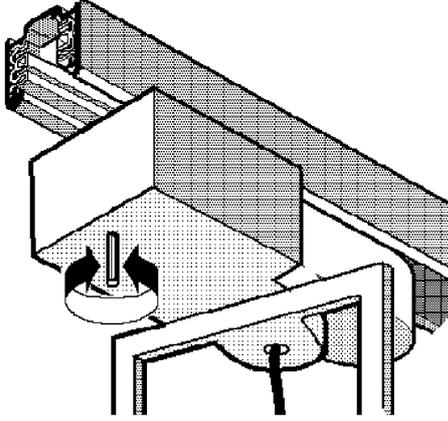
I N.B.: UTILIZZARE SOLTANTO LAMPADE DI COSTRUTTORI PRIMARI.

GB N.B.: USE ONLY BULBS MADE BY PRIMARY MANUFACTURERS.

E NOTA: USAR UNICAMENTE LAMPARAS DE FIRMAS CONOCIDAS.



art. 4876 - 4877 الصنف



السلع المبينة مزودة بمحوّل إلكتروني يعمل على تخفيف شدة الضوء مع عر

تكنولوجيات من نوع IGBT

ملاحظة: لا نستعمل أدوات لتخفيف شدة الضوء تعمل بتكنولوجيات

TRIAC

I Gli articoli indicati sono muniti di trasformatore elettronico dimmerato con tecnologia "IGBT".

N.B.: Non usare dispositivi di dimmerazione con tecnologia TRIAC.

GB The articles indicated are provided with a dimmable electronic transformer with IGBT technology.

N.B.: Do not use dimming devices with TRIAC technology.

E Los artículos indicados están provistos de transformador electrónico regulable con tecnología "IGBT".

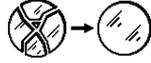
Nota: No utilizar dispositivos de regulación con tecnología TRIAC.

### تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE  
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS  
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION

زجاج SODA-LIME الحراري

VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO  
TEMPERED SODA-LIME GLASS  
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO



قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من عر  
المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة.  
احرص من تلغف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق  
البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.  
Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

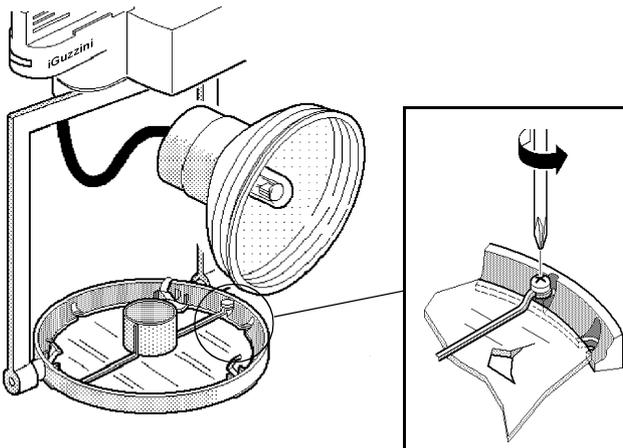
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

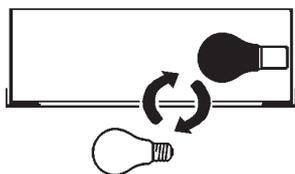
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.



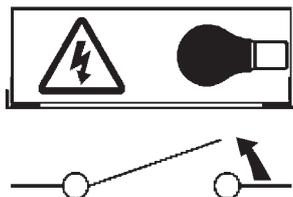
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

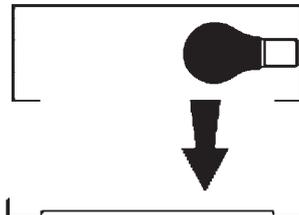


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

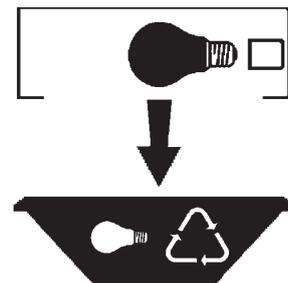


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



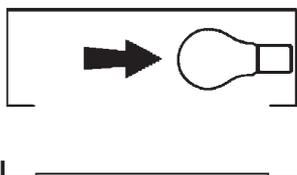
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

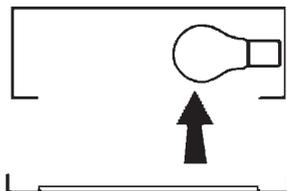


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

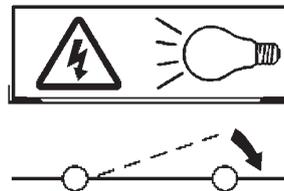
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

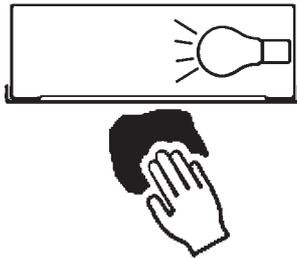


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



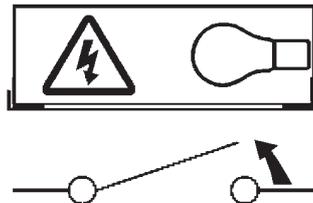
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

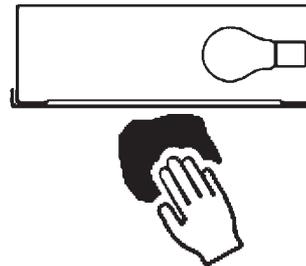


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

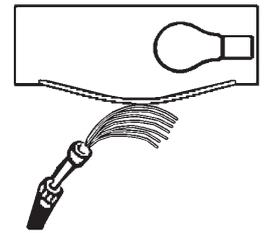
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforstyrning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



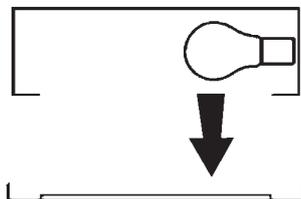
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



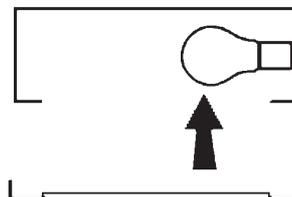
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



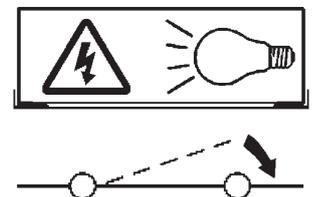
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



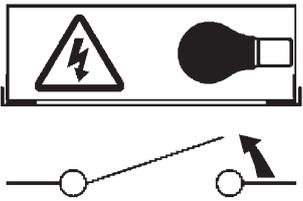
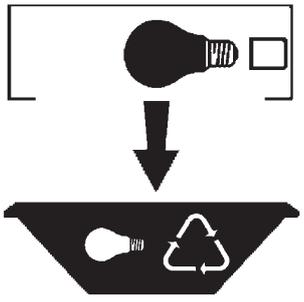
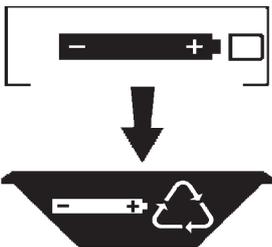
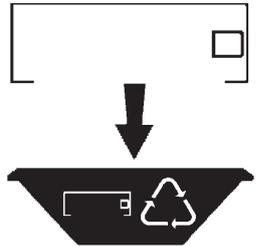
Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

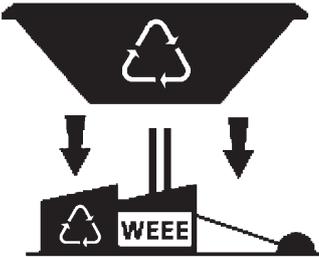


Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--